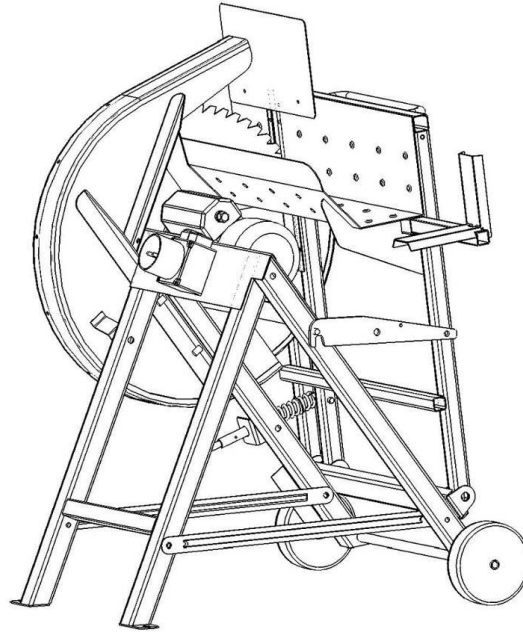




# KLAPISIRKKELI 2600 W

## Tuotenumero 34526

### KÄYTTÖOHJE



**RoHS**   **CE** **IP54** 

Jännite	230 V~ 50 Hz
Teho	2600 W
Kierrosnopeus	2850 kierr./min.
Terän mitat	Ø500 mm×Ø30 mm×2,5 mm×32T
Puun halkaisija	Ø30-Ø170 mm
Puun pituus	30 cm – 2,5 m
Paino	62 kg
Suojausluokka	IP54
Takuu	1 v



**Maahantuoja:**  
Kauppahuone Harju Oy  
Myllypuronkatu 30  
33330 Tampere



**VAROITUS:** Klapisirkkeli on vaarallinen väärin käytettynä.  
Lue siis kaikki ohjeet ja turvallisuusmääräykset huolellisesti ennen käyttöä.



# KLAPISIRKKELIN OIKEA KÄYTTÖ

## Käyttötarkoitus

Klapisirkkeli on suunniteltu leikkaamaan tiettyjen mittojen mukaisia (ks. tekniset tiedot ohjeen alussa) polttopuita syöttökelkassa, jota käyttäjä painaa kohti pyörivää sahanterää. Tämä työkalu on tarkoitettu vain ulkokäyttöön ja yhden ihmisen käytettäväksi. Muiden henkilöiden on pysyttävä turvallisella etäisyydellä laitteesta sen ollessa toiminnassa.

**Konetta saa käyttää vain sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen.** Kaikki muu käyttö on väärinkäyttöä. Käyttäjä/operaattori, ei valmistaja, on vastuussa vahingoista ja/tai henkilövammoista, jotka johtuvat väärinkäytöstä.

## Terät

Konetta saa käyttää vain asianmukaisten sahanterien kanssa (sahanterät, joiden materiaalina on HM tai CV). **Kaikentyypisistä pikateräksestä (HSS) valmistettujen sahanterien ja leikkuupyörien käyttö on kielletty.** Käyttäjän on myös huomioitava turvasäännökset, kokoamisohjeet ja käyttöohjeet, jotka löytyvät tästä oppaasta.

Kaikkien konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on tutustuttava tähän opaskirjaan ja huomioitava koneeseen liittyvät vaarat ja noudatettava myös yleisiä työterveys- ja turvallisuusmääräyksiä.

Valmistaja ei ole vastuussa koneeseen tehdyistä muutoksista eikä tällaisten muutosten aiheuttamista vahingoista. Vaikka konetta käytettäisiin määräysten mukaisesti, on silti mahdotonta poistaa tietyt vaaratekijät. Koneen rakenteeseen ja suunnitteluun liittyen voi esiintyä seuraavia vaaroja:

- kosketus sahanterään suojaamattomalla alueella
- toiminnassa olevaan sahanterään ulottuminen (leikkausvammat)
- työkappaleiden ja niiden osien ponnahtaminen
- sahanterän murtuminen
- murtuneiden metallikärkien lentäminen sahanterästä
- kuulovammat, mikäli kuulosuojaimia ei käytetä vaadittavalla tavalla
- haitalliset puupölypäästöt käytettäessä laitetta suljetuissa tiloissa



## TURVAOHJEET (SÄILYTÄ OHJE KONEEN MUKANA)

- Varoitus: sähkölaitteita käytettäessä on tärkeää noudattaa seuraavia turvamääräyksiä sähköiskun, henkilövammojen ja palovaaran vähentämiseksi.
- Ota kaikki nämä tiedot huomioon työskennellessäsi sahan kanssa ja ennen työskentelyn aloittamista.
- Keskity siihen, mitä olet tekemässä. Käytä työskennellessäsi tervettä järkeä. Älä käytä laitetta, jos et pysty keskittymään työhön.
- Anna nämä turvaohjeet luettavaksi kaikille, jotka työskentelevät koneen kanssa.
- Kone on varustettu suojakatkaisimella, joka estää sen käynnistymisen uudelleen jännitteen laskun jälkeen.
- Ennen koneen ensimmäistä käyttöä tarkista, että koneen kilpeen merkitty jännite vastaa sähköverkon jännitettä.
- Suojaudu sähköiskua vastaan välttämällä kosketusta maadoitettuihin osiin.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen koneen säätöä tai huoltoa.
- Tarkista sähköjohto säännöllisesti ja anna valtuutetun huollon vaihtaa se heti, kun huomaat vaurioitumisen merkkejä.
- Tarkista jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda, mikäli ne ovat vaurioituneet.
- Työskennellessäsi ulkona käytä vain ulkokäyttöön hyväksytyjä jatkojohtoja.
- Älä koskaan käytä sähkölaitetta, jota ei voi käynnistää ja sammuttaa katkaisimesta.
- Jos joudut käyttämään jatkojohtoa, varmista, että sen poikkileikkaus on riittävän suuri sahan virrankulutuksen kannalta. Pienin mahdollinen poikkileikkaus on 1,5 mm<sup>2</sup>. Yli 20 m pitkille jatkojohdoille poikkileikkaus pitää olla 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Jos käytät sähköjohtokelaa, koko sähköjohto on vedettävä pois kelasta.
- Tarkasta sähköjohto. Älä käytä koskaan viallista tai vaurioitunutta sähköjohtoa.
- Älä vedä johdosta irrottaessasi pistoketta pistorasiasta. Suojaa johto lämmöltä, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Varoitus! Muiden työkalujen ja lisälaitteiden käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- Pidä kiinnitetyt osat terävinä ja puhtaina voidaksesi työskennellä hyvin ja turvallisesti.
- Varoitus! Pyörivä sahanterä voi vahingoittaa käsiä ja sormia.
- Älä jätä sirkkeliä sateeseen äläkä käytä sitä koskaan kosteissa tai märissä olosuhteissa.
- Järjestä kunnan valaistus.
- Kun laitetta ei käytetä, se on säilytettävä kuivassa ja suljetussa paikassa, poissa lasten ulottuvilta.
- Älä sahaa tulenarkojen nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.
- Käytä sopivia työvaatteita! Irtonaiset asusteet tai korut voivat jäädä kiinni pyörivään sahanterään.
- Ulkotiloissa työskenneltäessä suositellaan liukumattomia jalkineita.
- Käytä hiusverkkoa, jos sinulla on pitkät hiukset.
- Vältä epänormaaleja työskentelyasentoja.
- Operaattorien on oltava vähintään 16 vuoden ikäisiä.
- Pidä lapset etäällä koneesta, kun se on kytkettynä virtalähteeseen.
- Pidä työskentelyalue puhtaana puuroskista ja kaikista tarpeettomista esineistä.
- Epäsiisti työskentelyalue aiheuttaa helposti onnettomuuksia.



- Älä anna muiden ihmisten, varsinkaan lasten koskea laitteeseen tai sähköjohtoon. Pidä heidät etäällä työskentelyalueeltasi.
  - Koneen kanssa työskentelevien henkilöiden huomiota ei saa kiinnittää muualle.
  - Ota huomioon moottorin ja sahanterän pyörimissuunta. Käytä vain sellaisia teriä, joiden korkein sallittu nopeus on suurempi kuin sirkkelin karan ja leikattavan materiaalin enimmäisnopeus.
  - Kytettyäsi moottorista virran pois älä koskaan yritä hidastaa sahanterää painamalla sitä sivulta.
  - Käytä vain teriä, jotka on teroitettu kunnolla ja joissa ei ole halkeamia tai vaurioita.
  - Älä käytä pikateräksestä (HSS) valmistettuja sirkkelinteriä.
  - Käytä vain valmistajan suosittelemia sahanteriä, jotka ovat standardin EN 847-1:n mukaisia. Vaihtaessasi sahanterää varmista, että sahanterän leikkausleveys ei ole pienempi ja perusterän paksuus ei ole suurempi kuin halkaisulaikan paksuus.
  - Vialliset sahanterät on vaihdettava välittömästi.
  - Älä koskaan käytä sahanteriä, jotka eivät vastaa tässä oppaassa esitettyjä vaatimuksia.
  - Älä koskaan pura koneen turvalaitteita tai poista niitä käytöstä.
  - Jos pöytäosa on kulunut, vaihda se.
  - Pysy aina sahanterän vieressä (ei kohdalla) käyttäessäsi sirkkeliä.
  - Älä koskaan kuormaa konetta liikaa, niin että se pysähtyy.
  - Varmista, etteivät leikatut palat pääse sahanterän päälle. Sinkoutumisvaara!
  - Älä koskaan poista irtonaisia tikkuja, lastuja tai jumiin jääneitä puunpalasia sahanterän ollessa toiminnassa.
  - Kun haluat korjata vikoja tai irrottaa jumiutuneita puunpalasia, kytke koneesta aina ensin virta pois. Irrota pistoke!
  - Jos sahausaukko on kulunut, vaihda pöydän osa. Irrota pistoke!
- Suorita huoltotyöt, säädöt, mittaukset ja puhdistukset vain moottorin ollessa sammutettuna.
- Varmista ennen käynnistystä, että kaikki avaimet ja työkalut on poistettu laitteesta.
  - Sammuta moottori ja irrota pistoke poistuessasi työskentelypaikasta.
  - Pane kaikki suojukset ja turvalaitteet välittömästi takaisin paikalleen, kun olet lopettanut korjaus- tai huoltotyöt.
  - Noudata kaikkia valmistajan antamia turva-, käyttö- ja huolto-ohjeita samoin kuin teknisissä tiedoissa esitettyjä mittoja.
  - On ensisijaisen välttämätöntä noudattaa paikallisesti voimassa olevia onnettomuuksia ehkäiseviä määräyksiä sekä muita yleisesti hyväksytyjä turvamääräyksiä.
  - Älä käytä pientehokoneita raskaan työn tekemiseen.
  - Älä käytä sähköjohtoa muuhun kuin sen alkuperäiseen käyttötarkoitukseen.
  - Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon.
  - Tarkasta laitteen mahdollinen vaurioituminen.
  - Tarkista aina ennen laitteen käyttöä, että suojukset ja lievästi vaurioituneet osat toimivat halutulla tavalla.
  - Tarkista, että liikkuvat osat ovat hyvässä työkunnossa, etteivät ne juutu kiinni ja ettei niissä ole vaurioituneita osia. Varmista, että kaikki osat on kiinnitetty kunnolla ja että kaikki käyttöä koskevat ehdot on täytetty.



- Ellei käyttöohjeissa täsmennetä toisin, ovat vaurioituneet turvalaitteet ja -osat korjattava tai vaihdettava valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Vaihdata vaurioituneet kytkimet valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Tämä sähkölaite täyttää olennaiset turvamääräykset. Korjauksia saa suorittaa vain pätevä sähköasentaja käyttäen alkuperäisiä varaosia, muussa tapauksessa voi muodostua onnettomuusvaara.
- Käytä tarvittaessa sopivia henkilösuojaimia. Niitä ovat:
  - kuulosuojaimet kuulon vaurioitumisen ehkäisemiseksi;
  - hengityssuoja vaarallisen pölyn hengittämiseltä suojaamiseksi
- Käytä käsineitä aina käsitellessäsi sahanteriä ja karheita materiaaleja. Sahanteriä on säilytettävä kotelossa aina kun mahdollista.
- Operaattorille on annettava tietoa olosuhteista, jotka vaikuttavat melun muodostumiseen (esim. sahanterät jotka on suunniteltu vähentämään melua, terien ja koneen huolto).
- Koneita tai sen suojuksia, turvalaitteita ja terää koskevista vioista on ilmoitettava vastuuhenkilölle heti, kun ne on havaittu.
- Käytä aina kuljetuslaitteita koneen siirtämiseen. Älä koskaan käytä suojuksia koneen käsittelyyn ja siirtämiseen.
- Kaikkien operaattorien on saatava asianmukainen koneen käyttöä ja säätöjä koskeva koulutus.
- Älä sahaa materiaalia, joka sisältää vieraita esineitä kuten johtoja, kaapeleita tai naruja.
- Käytä vain teräviä sahanteriä.



**Tärkeää: loukkaantumisvaara!**

**Älä milloinkaan koske toimivaan sahanterään.**



**Käytä suojalaseja**



**Käytä kuulosuojaimia**



**Käytä hengityssuojaa**

## TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN



Älä hävitä sähkölaitteita sekajätteen mukana!

Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisen lainsäädännön mukaisen sovelluksen perusteella on elinkaaren loppuun päätyneet sähkölaitteet kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



## KOKOAMISOHJEET



1) Avaa laatikko, ota saha pois pakkauksesta ja tarkista, ettei se ole vahingoittunut kuljetuksessa.



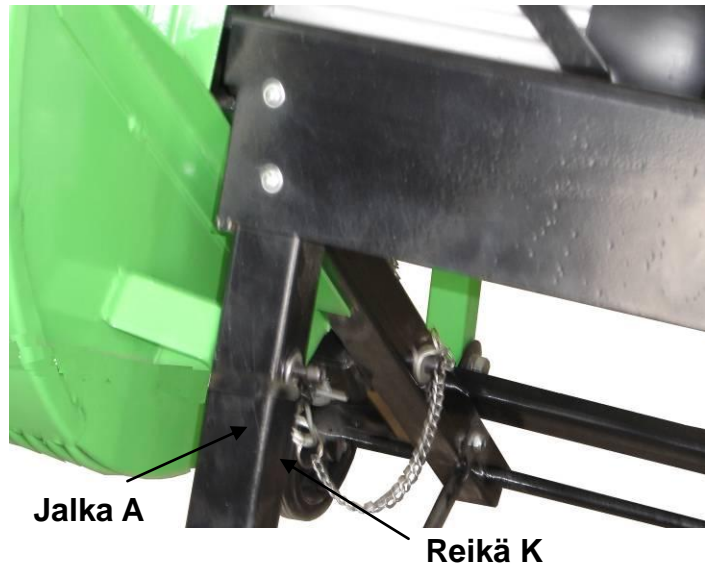
2) Ota kone ulos ja vedä jalka A esiin kuten kuvissa.



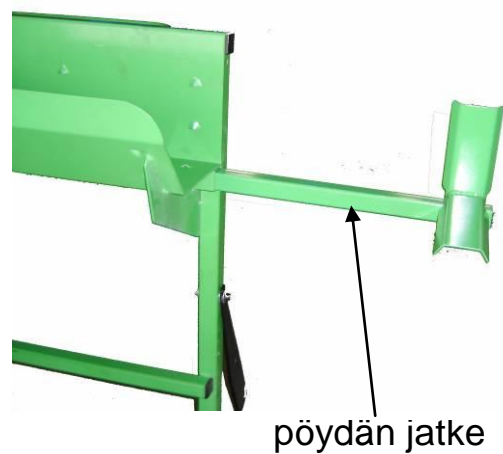
3) Kiinnitä tukirauta pulteilla jalan A ja B väliin.



4) Pane kummallekin puolelle pyörä ja lukitustappi pyörän akselissa olevaan reikään.



5) Kiinnitä terän ulompi suojuus jalkaan A sisäkuusiopultilla M6x50 ja mutterilla M6 suojuksen kiinnikkeen reiästä K ja kiristä pultti.



6) Kiinnitä suojalevy ja kiristä 2 ruuvia. Asenna pöydän jatke paikalleen.



## ENNEN KONEEN KÄYNNISTYSTÄ

Älä käynnistä konetta, ennen kuin olet tutustunut näihin käyttöohjeisiin ja kaikkiin turvaohjeisiin. Jos sinulla ei ole kokemusta tämän tyyppisten koneiden käytöstä, pyydä apua kokeneemalta henkilöltä.

Konetta saa käyttää vain ulkotiloissa. **Kone on sijoitettava vaakasuoralle, tasaiselle alustalle ja ankkuroitava tukevasti maahan koneen jalustassa olevista rei'istä.**

Maassa koneen ympärillä ei saa olla roskia, liukkaita kohtia ja esteitä, joihin voi kompastua.

Kaikkien kansien ja turvalaitteiden tulee olla asennettuna asianmukaisesti ja sahanterän on liikuttava esteettä.

Tarkista koko koneesta ja kaikista johdoista mahdolliset kuljetuksen aikana tulleet vauriot.

Tarkista, että sahanterä on kiinnitetty oikein ja että se on terävä eikä se ole likainen tai vahingoittunut. Teroita tylsät terät tai vaihda uudet.

Tarkista, että kaikki ruuvit on kiristetty kunnolla.

Tarkista, ettei koneessa ole vieraita esineitä, jotka voivat lentää sieltä ulos.

Virtalähteessä on oltava 30 mA:n vikavirtasuojakytkin.

Tarkista, että laitteen kilpeen merkitty jännite vastaa verkon jännitettä, ennen kuin yhdistät laitteen verkkoon.

**Tärkeää: on erittäin tärkeää, että muut henkilöt pysyvät turvallisella etäisyydellä sirkkelistä, kun se on toiminnassa.**

**Tärkeää: Älä yritä sahata useampaa kuin yhtä puunkappaletta tai puunippua samanaikaisesti – seurauksena on vakava loukkaantumisvaara.** Aseta käyrät puukappaleet siten, että ulkokaari osoittaa sahanterään.





## KONEEN KÄYTTÖ

(Tekstin seassa suluisissa mainitaan #-merkillä ohjeen kuvissa näkyvät osanumerot. )

Ennen kuin painat ON/OFF-kytkintä (#10), varmista, että sahanterä (#7) on kiinnitetty oikein ja että koneen liikkuvat osat liikkuvat joustavasti.

Aseta puu keinupöytään (#18)

Paina vihreää painiketta, saha käynnistyy. Odota, kunnes se saavuttaa täyden nopeuden.

Ota keinupöydän kahvasta (#56) kiinni **molemmiin käsiin** ja työnnä keinupöytää sahanterää kohti. Keinupöydän työntäminen vapauttaa sahanterää suojuksestaan.

Älä paina keinupöytää niin kovaa, että moottorin nopeus hidastuu.

Kun leikkaus on suoritettu, palauta keinupöytä takaisin aloitusasentoon.

Poista sahattu puu keinupöydästä.

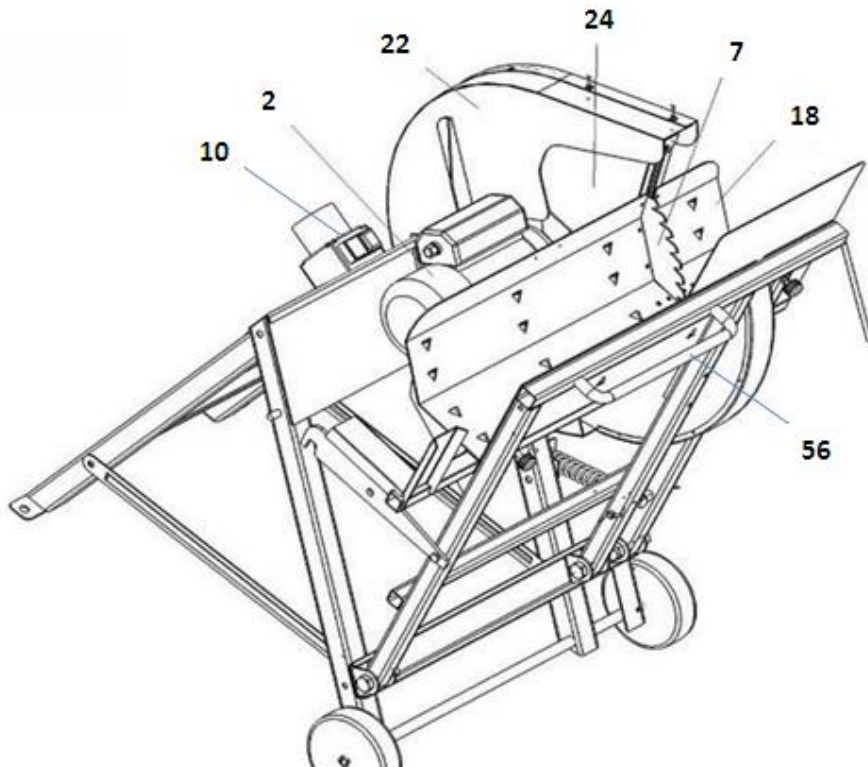
Sammuttaaksesi sahan paina punaista painiketta "O".

**Tärkeää: älä koskaan käynnistä konetta uudelleen, kun se on pysähtymässä.**

Huomio: Jos puun sahaus ei onnistunut täysin yhdellä kertaa, käännä se toisinpäin ja tee **vastaleikkaus**: palauta keinupöytä aloitusasentoon, käännä puu toisin päin ja sahaa uudelleen.

**Tärkeää: jos sahanterä ei pysähdy 10 sekunnissa, anna pätevän sähköasentajan tarkistaa ja huoltaa kytkin.**

Irrota pistoke verkosta välittömästi lopettaessasi työskentelyn. Älä koskaan poistu koneen luota, ennen kuin olet irrottanut pistokkeen ja varmistanut, ettei konetta voi käyttää luvatta.

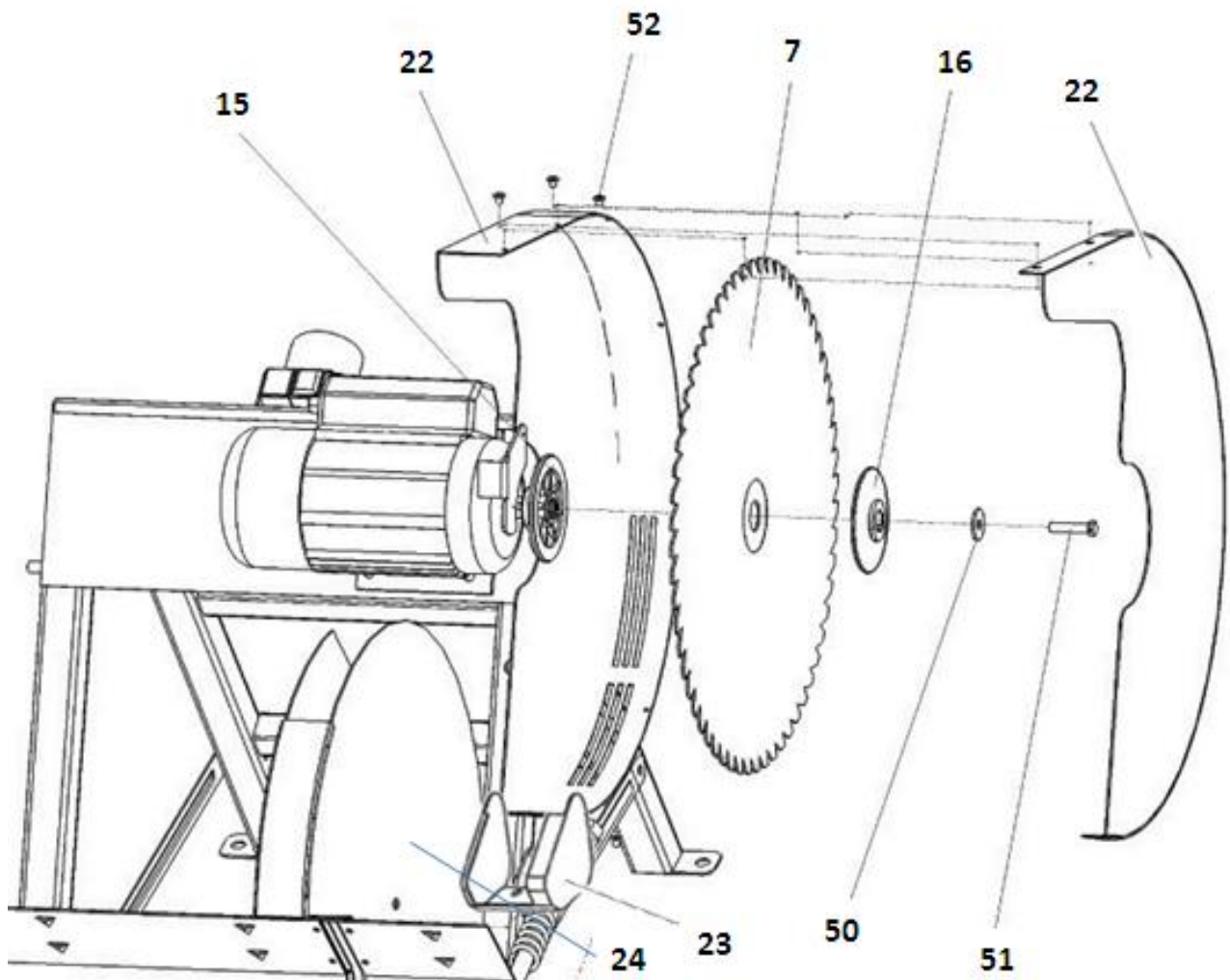


## SAHANTERÄN VAIHTO

Tärkeää: irrota pistoke!

Anna sahanterän jäähtyä, ennen kuin vaihdat sen. Älä puhdistu sahanterää tulenaroilla nesteillä. Käytä aina käsineitä käsitellessäsi sahanteriä. **Loukkaantumisvaara!**

- 1) Irrota laipparuuvi (#51) kiertämällä sitä vastapäivään.
- 2) Ota laipparuuvi (#50/#51) ja ulompi laippa (#16) pois sahan akselista.
- 3) Sahanterän (#7) voi nyt ottaa pois sahan akselista.
- 4) Puhdista huolellisesti sisälaippa (#15), ulkolaippa (#16) ja laipparuuvi (#51) ennen uudelleen kokoamista.
- 5) Pane uusi sahanterä paikalleen seuraten yllä olevia ohjeita päinvastaisessa järjestyksessä ja kiristä laipparuuvi (#51).
- 6) Säädä asento siten, että terä on leikkauslinjan keskellä ja liikkuva sisempi teräsuojus (#24) ei koske vasenta eikä oikeaa ulompaa teräsuojusta (#22 & #22)





## KONEEN KULJETTAMINEN

Pyörien avulla yksi henkilö kykenee siirtämään sirkkeliä.  
Kiinnitä kuljetuskoukku (#17) ennen siirtämistä.

## HUOLTO, PUHDISTUS, KORJAAMINEN

Tärkeää! Irrota ensin pistoke verkosta.

Puhdista lika koneesta säännöllisesti. Käytä tähän tarkoitukseen harjaa tai kangasriepua.  
Tarkista sahanterän kuluminen säännöllisesti. Jos sitä ei ole käytetty pitkään aikaan, levitä ohut kerros öljyä sahanterään ja syöttimen palautusjouseen ja laakeriin.

Tylsä sahanterä on teroitettava. Puhdista pihka sahanteristä.

Tarkista säännöllisin väliajoin, että kaikki ruuvit on kiristetty kunnolla.

Pidä kahvat aina kuivina ja puhtaina pihkasta, öljystä ja rasvasta. Älä koskaan käytä syövyttäviä aineita puhdistamiseen.

Tarkista aina huollon jälkeen, että kaikki turvalaitteet ovat käyttökunnossa.

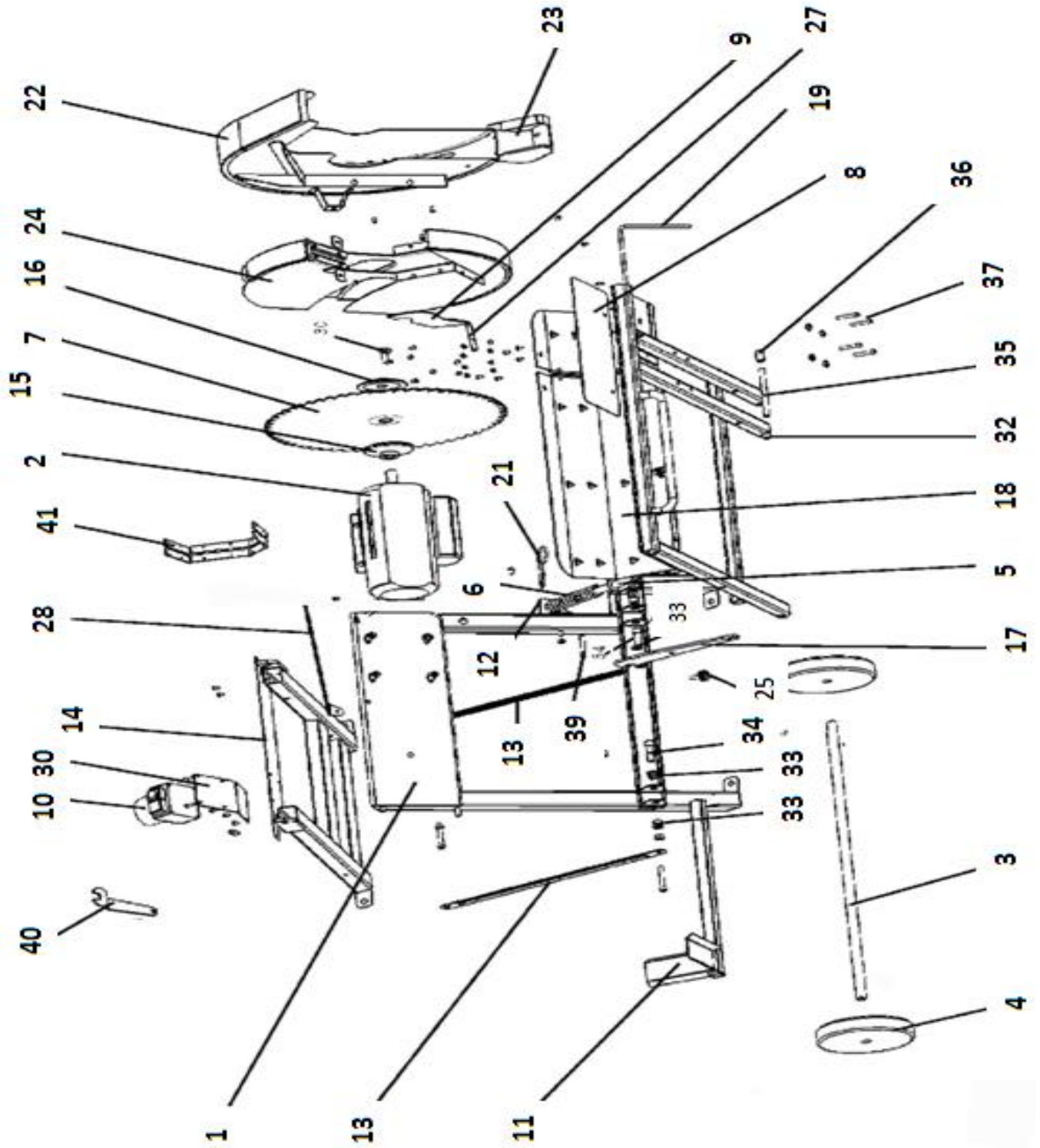
Vaihda vahingoittuneiden osien tilalle varsinkin turvalaitteissa ainoastaan alkuperäiset varaosat, koska osat, joita laitteen valmistaja ei ole testannut ja hyväksynyt, voivat aiheuttaa odottamatonta vahinkoa. **Varaosia tilatessa tulee antaa seuraavat tiedot:**

**laitteen tyyppi, tuotenumero ja sarjanumero laitteen tyyppikilvestä ja hajotuskuvassa oleva osan nro.**

Sirkkeli on peitettävä suojapeitteellä, jos se jätetään suojaamattomaan tilaan tai ulos. On erityisen tärkeää suojata moottori ja kytkin vedeltä.

Muita kuin tässä ohjeessa kuvattuja korjaus- ja huoltotoimia saavat tehdä vain valtuutetut huoltoliikkeet..

Hajotuskuva





nro	nimi
1	moottorin tuki
2	moottori
3	akseli
4	pyörä
5	ohjaustanko
6	palautusjousi
7	terä
8	suoja Levy
9	suojakansi
10	kytkin
11	työpöydän jatke
12	jousen istukka
13	vasemman ja oikean jalan levy
14	jalusta
15	sisälaippa
16	ulkolaippa
17	koukku
18	keinupöytä
19	rajamitta
21	Ø2 kiinniketappi
22	terän ulompi suoju
23	terän alempi suoju
24	terän sisempi suoju
25	suora avain
26	nuppi
27	yhdystanko
28	vino tukilevy
29	Ø3,5 kiinniketappi
30	kytkimen tukilevy
31	sisäkuusiopultti M8x55
32	pieni nailonholkki
33	hylsy
34	pultti M12x65
35	palautusjousen akseli
36	suuri nailonholkki
37	sisäkuusiopultti M6x45
39	pultti M10x55
40	jakoavain
41	työpöytäkokonaisuuden suoju



# EY VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

**Kauppahuone Harju Oy**  
**Myllypuronkatu 30**  
**33330 Tampere**

vakuuttaa, että tämä tuote  
**Klapisirkkeli 2600 W**  
**Malli 34526**  
**Kauppanimi AXA**

on yhdenmukainen seuraavien EY direktiivien kanssa:

**EC Low Voltage Directive (LVD)**, EU pienjännitedirektiivi 2006/95/EU

**EC Machinery**, EU konedirektiivi 2006/42/EU

**EC Electromagnetic Compatibility Directive** 2004/108/EU  
elektromagneettista säteilyä säätelevä direktiivi

ja että seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu:

EN 55014-1: 2006 +A1+A2  
EN 55014-2: 1997 +A1 +A2  
EN 61000-3-2: 2006+A1+A2  
EN 61000-3-11: 2000  
EN60204-1:2006  
EN1870-6:2002

Tekniset tiedostot kokoava henkilö:

**Minna-Liisa Vesanen**

**Kauppahuone Harju Oy**

**Myllypuronkatu 30, 33330 Tampere**

**minna-liisa.vesanen@harju.fi**

**Tampere 7.1. 2013**



**Minna-Liisa Vesanen**

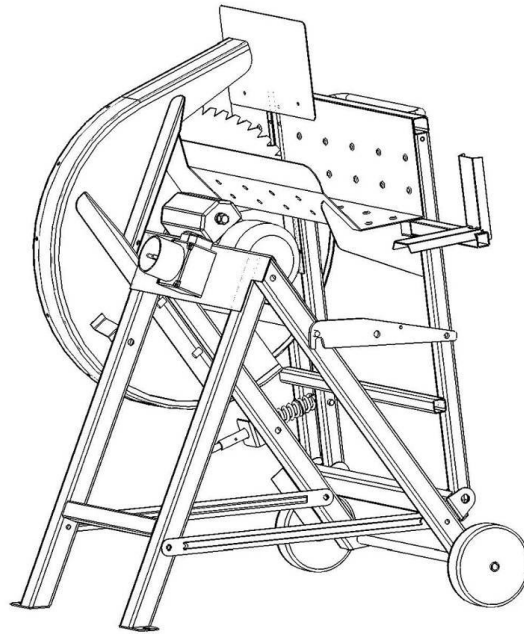
**Ostaja**



# VEDKAPSÅG 2600 W

## Produktnummer 34526

### BRUKSANVISNING



**RoHS**   **CE** **IP54**



Spänning/Frekvens	230 V~ 50 Hz
Effekt	2600 W
Tomgångsvarvtal	2850 v/min
Sågklingans dimension	Ø500 mm×Ø30 mm×2,5 mm×32T
Ved diameter	Ø30-Ø170 mm
Ved längd	30 cm – 2,5 m
Vikt	62 kg
Kapslingsklass	IP54
Garanti	1 år



**Importör:**  
Kauppahuone Harju Oy  
Myllypuronkatu 30  
33330 Tampere



**WARNING:** Vedkapsåg är farlig om den används fel. Läs alla anvisningar och säkerhetsföreskrifter noggrant innan bruk.



## KORREKT ANVÄNDNING AV VEDKAPSÅG

### Användning

Denna vedkapsåg är konstruerad för tvärgående kapning av ved inom angivna dimensioner (se tekniska data i första sidan) i en vagga som svängs framåt mot sågklingan. Detta redskap är konstruerat för att endast användas utomhus och av en person. Kringstående personer måste befinna sig på ett säkert avstånd från redskapet när det är i drift.

#### **Maskinen får endast användas för avsett ändamål.**

All annan användning anses vara felaktig användning. Användaren/operatören och inte tillverkaren hålls ansvarig för skador och/eller personskador av alla slag som uppkommer på grund av sådan felaktig användning.

### Sågklingor

Maskinen ska endast användas med passande sågklingor (sågklingor gjorda av HM eller CV). **Det är förbjudet att använda alla typer av HSS sågklingor och kapskivor.** För att använda maskinen på rätt sätt måste även säkerhetsföreskrifterna, monteringsinstruktionerna och bruksanvisningarna som du hittar i denna manual iakttas.

Alla personer som använder och underhåller maskinen måste vara väl insatta i denna manual och måste vara informerade om maskinens potentiella risker. Det är också absolut nödvändigt att följa gällande olycksförebyggande föreskrifter. Samma sak gäller för allmänna föreskrifter för arbetshälsa och säkerhet.

Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för ändringar utförda på maskinen och inte heller skador uppkomna på grund av sådana ändringar.

Även när maskinen används på föreskrivet sätt är det inte möjligt att eliminera vissa kvarvarande riskfaktorer. Följande risker kan finnas i samband med maskinens konstruktion och design:

- Kontakt med sågklingan i den oskyddade sågzonen.
- Sträcka sig in mot sågklingan i rörelse (skärskador).
- Bakslag från arbetsstycken och delar av arbetsstycken.
- Sågklingan spricker.
- Trasiga karbidspetsar från sågklingan slungas iväg.
- Hörselskador om inte hörselskydd används vilket är obligatoriskt.
- Skadliga utsläpp av trädam i slutna utrymmen.





## **SÄKERHETSANVISNINGAR (BEVARA DENNA INSTRUKTION MED MASKIN)**

- Varning: Vid användning av elektriska redskap är det absolut nödvändigt att följa grundläggande försiktighetsåtgärder för att minska risken för elektriska stötar, person skador och brand.
- Beakta denna information noggrant innan och under arbetet med denna såg.
- Koncentrera dig på det du gör. Använd sunt förnuft vid arbetet. Använd inte redskapet om du är okoncentrerad och distraherad.
- Låt samtliga personer som arbetar med maskinen ta del av dessa säkerhetsföreskrifter.
- Maskinen är försedd med en säkerhetsströmbrytare, som förebygger att den startar av sig själv efter ett strömavbrott.
- Innan du använder maskinen för första gången, kontrollera att spänningen som anges på maskinskylden överensstämmer med ditt elnät.
- Skydd dig mot elektriska stötar, undvik kroppskontakt med jordade delar.
- Dra alltid ut stickkontakten ur uttaget innan du utför inställningar eller service på maskinen.
- Kontrollera nätkabeln regelbundet och låt en behörig service ersätta den vid första tecken på skada.
- Kontrollera dina förlängningskablar regelbundet och byt ut dem om de skadas.
- Vid arbete utomhus, använd endast förlängningskablar som är märkta med godkännande för användning utomhus.
- Använd aldrig ett elektriskt redskap med en strömbrytare som inte fungerar.
- Om du måste använda en förlängningskabel, försäkra dig om att dess ledare har en tillräckligt stor tvärsnittyta för sågens effektförbrukning. Minimal tvärsnittyta är 1.5 mm<sup>2</sup> eller 2.5 mm<sup>2</sup> för kabellängder över 20 meter.
- Om du använder en kabelvinda måste hela kabeln lindas ut från vindan.
- Kontrollera nätkabeln. Använd aldrig en felaktig eller skadad nätkabel.
- Använd inte kabeln för att dra ut stickkontakten ur uttaget. Skydda kabeln från värme, olja och vassa kanter.
- Varning! Användning av olämpliga redskap och tillbehör kan utsätta dig för en risk att skadas.
- Håll monterade tillbehör vassa och rena för att kunna arbeta på ett bra och säkert sätt.
- Se upp! Händer och fingrar kan skadas på den roterande sågklingen.
- Lämna aldrig sågen ute i regn och använd den aldrig i fuktiga eller våta förhållanden.
- Ordna med god belysning.
- När utrustningen inte används ska den förvaras på ett torrt, låst ställe utom räckhåll för barn.
- Såga aldrig i närhet av antändliga vätskor eller gaser.
- Bär lämpliga arbetskläder! Lösa plagg eller smycken kan fastna i den roterande sågklingen.
- Skor med halkfri sula rekommenderas vid arbete utomhus.
- Bär hårnät om du har långt hår.
- Undvik onormala arbetsställningar.
- Operatörer måste ha en ålder på lägst 16 år.
- Håll barn på behörigt avstånd från maskinen när den är ansluten till elnätet.



- Håll din arbetsplats ren från träbitar och alla övriga obehövligen föremål.
- Ett skräpig arbetsområde inbjuder till olyckor.
- Låt inte obehöriga personer, i synnerhet barn, vidröra redskapet eller kabeln. Håll dem på behörigt avstånd från arbetsområdet.
- Personer som arbetar med maskinen får inte störas.
- Observera motorns och sågklingans rotationsriktning. Använd endast klingor vilka har ett tillåtet maximalt varvtal som inte är lägre än cirkelsågens spindels maximala varvtal och för materialet som ska kapas.
- Efter att du har stängt av motorn, sakta aldrig ned sågklingans varvtal genom att lägga tryck på dess sida.
- Montera endast sågklingor som är väl vässade och inte har sprickor eller deformationer.
- Använd inte sågklingor gjorda av höglegerat snabbstål (HSS).
- Använd endast sågklingor som tillverkaren rekommenderar, uppfyller EN 847-1 och har varningsmeddelande. Vid byte av sågklinga, försäkra dig om att skärbredden inte är smalare och att sågbladets bas inte är större än spaltkilens tjocklek.
- Bristfälliga sågklingor måste omedelbart bytas ut.
- Använd aldrig sågklingor som inte uppfyller de data som anges i denna manual.
- Demontera aldrig maskinens säkerhetsanordningar eller gör dem funktionsodugliga.
- Om bordets inlägg är slitet, byt ut det.
- Stå alltid vid sidan av sågklingan när du arbetar med sågen.
- Belasta aldrig maskinen så mycket att den slår ifrån.
- Se till att avklipp inte fastnar på sågklingans krona. Risk för att det slungas iväg!
- Avlägsna aldrig lösa stickor, flisor eller träbitar som fastnat när sågklingan är i rörelse.
- Stäng alltid av maskinen först innan du korrigerar fel eller avlägsnar träbitar som fastnat. Dra ut stickkontakten!
- Om sågspalten är utsliten, byt ut bordets inlägg. Dra ut stickkontakten!
- Utför endast byte av verktyg, justeringar, mätning och rengöring när motorn är avstängd.
- Innan du stänger av, försäkra dig om att alla nycklar och verktyg är avlägsnade från redskapet.
- Innan du lämnar arbetsstället, stäng av motorn och dra ut stickkontakten.
- Montera omedelbart tillbaka alla skydd och säkerhetsanordningar efter att du avslutat reparationer och underhållsarbete.
- Försäkra dig om att du har tagit del av säkerhetsinformationen samt bruks- och underhållsanvisningarna som tillverkaren tillhandahåller, så väl som förteckningen över dimensioner som finns i Tekniska data.
- Det är absolut nödvändigt att iaktta gällande olycksförebyggande föreskrifter i ditt område samt även alla övriga allmänna tillämpliga säkerhetsföreskrifter.
- Använd inte maskiner med för låg effekt för att utföra tunga arbeten.
- Använd inte kabeln för ändamål den inte är avsedd för.
- Se till att alltid stå stadigt och med bra balans.
- Kontrollera redskapet för skador.
- Var gång innan redskapet ska användas igen, kontrollera att skydden och lätt slitna delar fungerar som de ska.
- Kontrollera att de rörliga delarna är i gott funktionstillstånd, att de inte kärvar och att inga delar är skadade. Försäkra dig om att alla delar är korrekt monterade och att alla övriga



driftförhållanden är tillfredsställande.

- Om inget annat är angivet i bruksanvisningen, ska skadade säkerhetsanordningar och delar repareras eller bytas av ett behörigt servicecenter.
- Låt en serviceverkstad omedelbart byta ut skadade strömbrytare.
- Detta elektriska redskap uppfyller tillämpliga säkerhetsföreskrifter. Reparationer får endast utföras av behöriga elektriker med användning av original reservdelar, eller så kan användaren utsättas för olyckor.
- Om nödvändigt, använd personlig skyddsutrustning. Det kan t.ex. vara:
  - hörselskydd för att förebygga hörselskador;
  - andningsmask för att undvika att andas in skadligt damm.
- Bär alltid handskar vid hantering av sågklingor och obearbetade material. Där det är möjligt, bär sågklingor i en behållare.
- Operatören måste vara informerad om förhållanden som påverkar genereringen av buller (som exempel sågklingors design för att minska bullerutsläpp, skötsel av klingor och maskinen).
- Fel på maskinen eller dess skydd, säkerhetsanordningar och klingor måste rapporteras till ansvarig person så snart detta upptäcks.
- Använd endast transportanordningarna för att förflytta maskinen. Använd aldrig skydden för att hantera eller förflytta maskinen.
- Alla operatörer måste genomgå lämplig utbildning i användning, inställning och användning av maskinen.
- Såga inte material som innehåller främmande föremål så som vajrar, kablar eller band.
- Använd endast vassa sågklingor.



**Viktigt: Risk för personskada!**

**Sträck dig aldrig in mot ett sågblad i rörelse.**



**Använd skyddsglasögon**



**Använd hörselskydd**



**Använd andningsskydd**

## **KASSERING AV PRODUCT**



Kasserade elektriska produkter får inte slängas tillsammans med hushållsavfall!  
Enligt Europadirektiv 2002/96/EC om kasserat elektriskt och elektroniskt avfall och dess implementering i enlighet med nationella lag, måste uttjänade elektriska redskap samlas in separat och returneras till en miljökompatibel återvinningsinrättning



## KOKOAMISOHJEET



1) Öppna förpackningen. Packa upp sågen och kontrollera för skador som kan ha uppkommit under transporten.



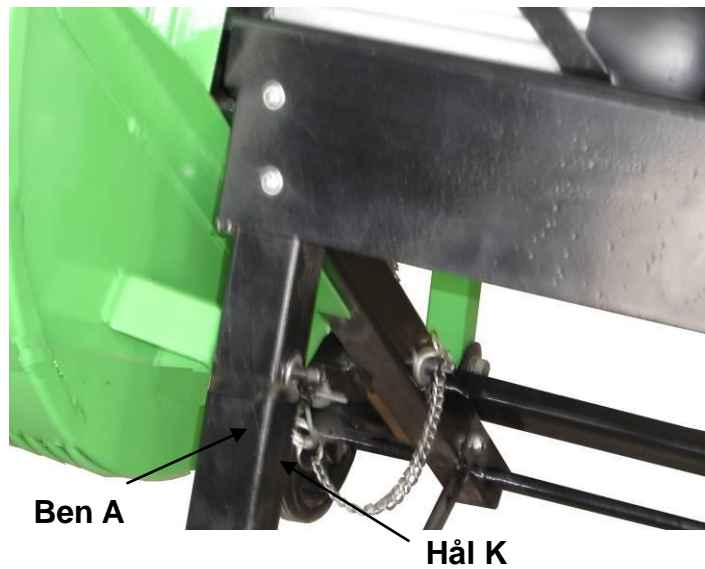
2) Ta ut maskinen och fäll ut ben A som i bilden.



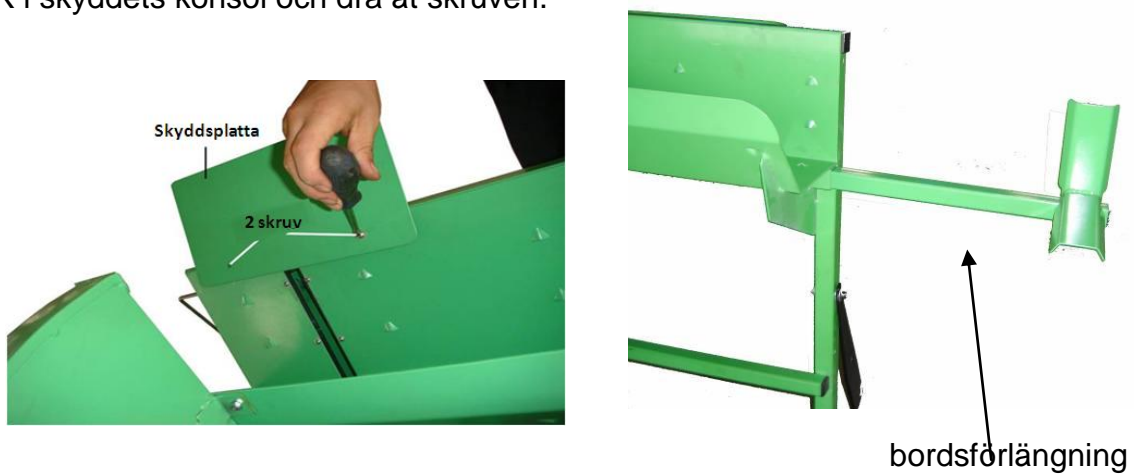
3) Montera anslutningsplattan genom att skruva fast i Ben A och Ben B som det visas.



4) Sätt ett hjul på varje sida och stoppa i en låssprint i hålet i hjulaxeln.



5) Anslut det yttre klingskyddet till Ben A med insexskruv M6x50 och mutter M6 genom hål K i skyddets konsol och dra åt skruven.



6) Montera skyddsplattan och dra åt de två skruvarna. Sätt i bordsförlängningen innan kapning.



## INNAN BRUK AV MASKIN

Starta inte maskinen innan du har satt dig in i dessa bruksanvisningar och samtliga säkerhetsanvisningar. Om du inte har någon erfarenhet av hantering av dessa maskiner bör du få assistans från en erfaren person.

Maskinen får endast användas utomhus. Maskinen måste placeras horisontellt på ett jämnt underlag och förankras ordentligt i marken med användning av monteringshålen i maskinens stativ.

Marken runt maskinen måste vara fri från skräp och inte heller vara hal eller ha hinder. Alla skydd och säkerhetsutrustningar måste vara rätt installerade och sågklingan måste kunna röra sig obehindrat.

Kontrollera hela maskinen och alla kablar för tecken på transportskada.

Kontrollera att sågklingan är säkrad, inte smutsig, oskadad och vass. Vässa eller byt ut slöa sågklingor.

Kontrollera att samtliga skruvförband är åtdragna.

Kontrollera maskinen för främmande föremål som kan slungas iväg från den.

Strömförsörjningen måste skyddas med en jordfelsbrytare med en känslighet för felström på 30 mA.

Kontrollera att spänningen på maskinskylten överensstämmer med spänningen i ditt elnät innan du ansluter maskinen till elnätet.

**Viktigt: Det är viktigt att övriga personer befinner sig på ett säkert avstånd från sågen när den är i drift.**

**Viktigt: Försök inte att såga mer än en vedbit eller buntar med ved på samma gång – detta utgör en allvarlig risk för personskada.** Placera böjda vedbitar i vaggan så att den sida som böjs utåt är vänd mot sågklingan.



## BRUK AV MASKIN

(Det finns # in i texten som refererar till del nummer i bilden)

Innan du trycker på strömbrytaren (#10), försäkra dig om att sågklingan (#7) är korrekt monterad och att maskinens rörliga delar löper obehindrat.

Placera träet i rännan (vagga #18)

Tryck på den gröna knappen för att starta sågen. Vänta till den når fullt varvtal.

Håll vaggan med **bägge händerna** i handtaget (#56) och för den mot sågklingan.

Sågklingan frigörs från klingskyddet när man trycker fram vaggan.

Tryck inte så hårt med vaggan så att motors varvtal sjunker.

Efter att kapningen är avslutad, för tillbaka vaggan helt till sitt ursprungsläge.

Ta bort det sågade träet från vaggan.

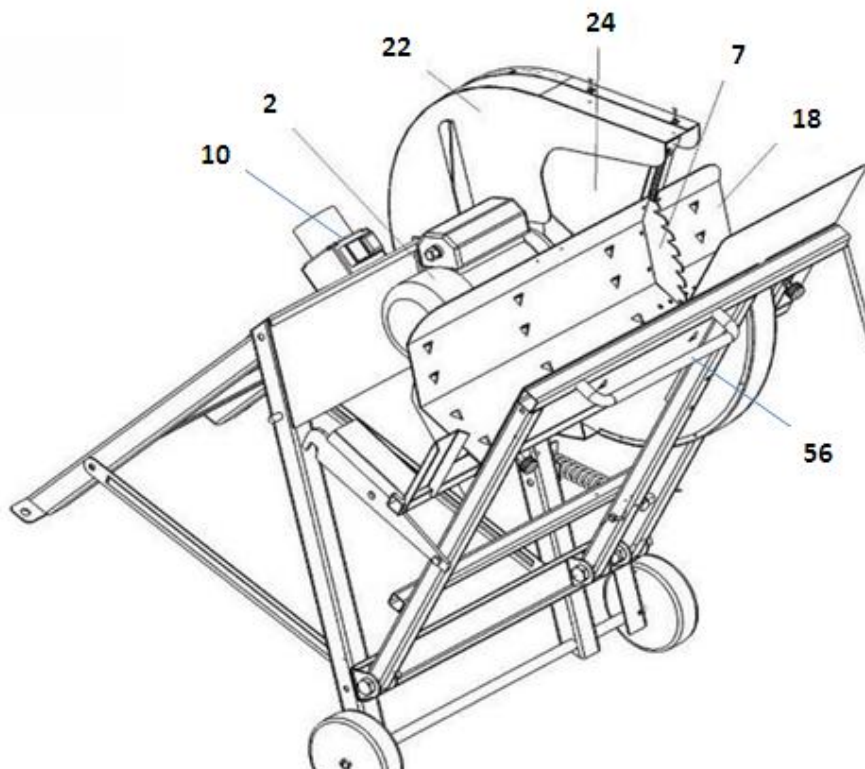
För att stänga av sågen, tryck på den röda knappen "0".

**Viktigt: Sätt aldrig på maskinen igen medan den saktar in.**

Obs: Om vedträet inte kan sågas igenom helt med ett skär, vänd på det (**reverserad kapning**). För att utföra detta, för tillbaka vaggan till sitt ursprungsläge, vänd vedträet längs skäret och såga igenom det igen.

**Viktigt: Om sågklingan inte har stannat efter maximalt 10 sekunder, låt en behörig elektriker kontrollera strömbrytaren och byt ut den om nödvändigt.**

Dra ut stickkontakten omedelbart efter avslutat arbete. Gå aldrig iväg från maskinen innan du har dragit ut stickkontakten och säkrat maskinen mot obehörig användning.

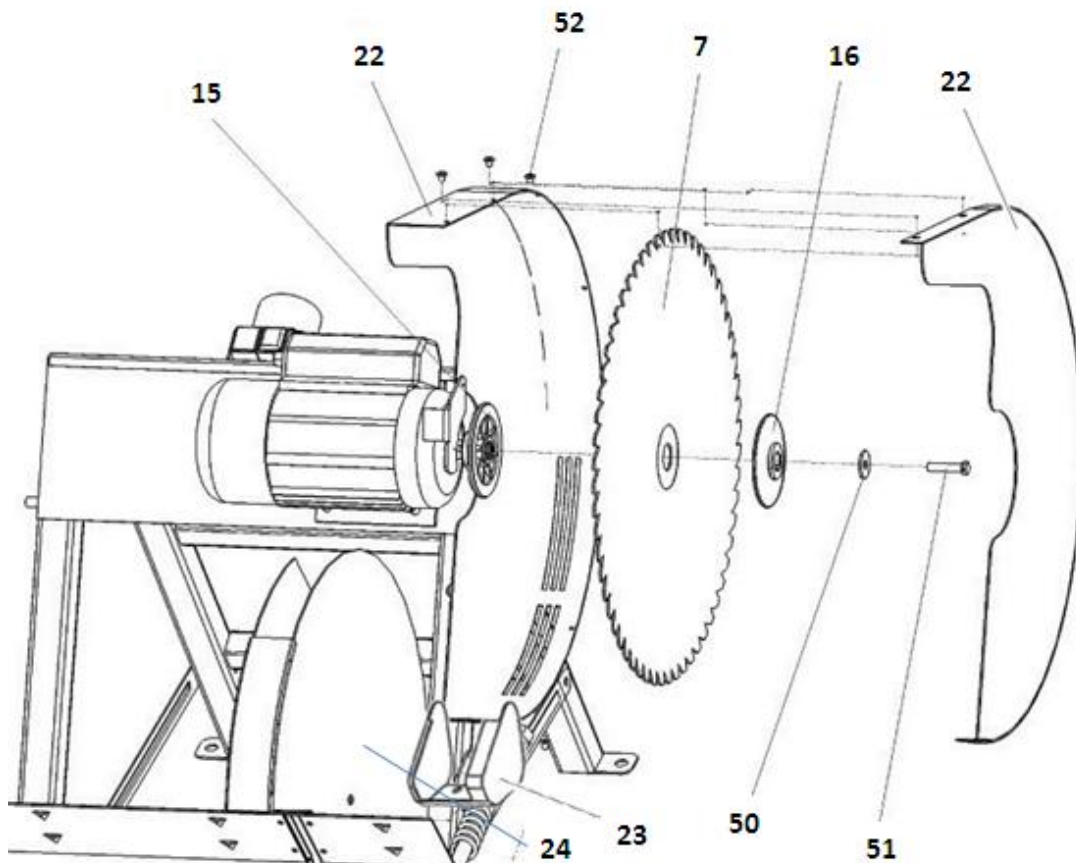


## BYTA SÅGKLINGA

Viktigt: Dra ut stickkontakten!

Låt sågklingan svalna innan du byter den. Använd inte lättantändliga vätskor för att rengöra den. Bär alltid handskar vid hantering av sågklingor. **Risk för personskada!**

- 1) Lossa flänsskruven (#51) genom att vrida den moturs.
- 2) Ta bort flänsskruven (#50/#51) och yttre flänsen (#16) från sågens axel.
- 3) Sågklingan (#7) kan nu avlägsnas från axeln.
- 4) Rengör varsamt inre flänsen (#15), yttre flänsen (#16) och flänsskruven (51) innan återmontering.
- 5) Montera den nya sågklingan med hjälp av anvisningarna ovan i omvänd ordning och dra åt flänsskruven (#51).
- 6) Justera läget så att klingan är i centrumskär och det inställbara inre klingskyddet (#24) inte vidrör vare sig det vänstra yttre klingskyddet eller det högra yttre klingskyddet (#22 & #22).







## TRANSPORT

Hjulen gör att sågen kan transporteras av en enda person.  
Montera låshaken (#17) innan transport.

## UNDERHÅLL, RENGÖRING, REPARATION

Viktigt! Dra först ut stickkontakten.

Rengör maskinen regelbundet från smuts. Använd en borste eller trasa för detta ändamål. Kontrollera regelbundet sågklingan för tecken på slitage. Om den inte ska användas under en längre tidsperiod, lägg på ett tunt lager olja på sågklingan och retur fjädern samt lagret till vaggan.

Slöa sågklingor ska vässas. Rengör sågklingorna från kåda.

Kontrollera regelbundet att alla skruvförband är åtdragna.

Håll alltid handtagen rena från kåda, olja och fett. Använd aldrig frätande produkter vid rengöring.

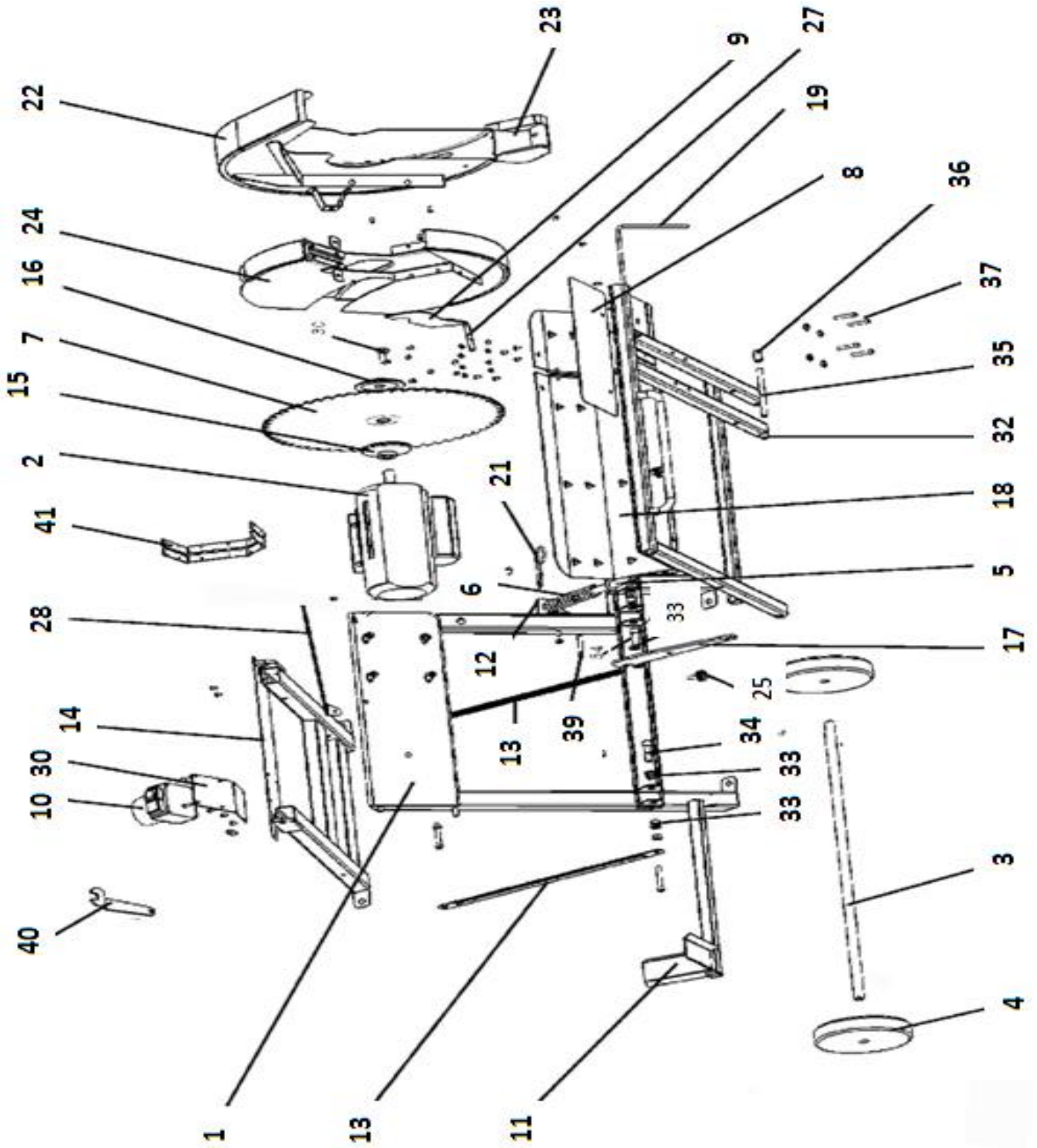
Kontrollera alltid efter service att alla säkerhetsdelar är i takt.

Service för apparat för endast utföras av behöriga reparatörer och vid service av apparat används endast identiska utbytesdelar. **När man vill beställa reservdelar man skulle ha följande information: apparatens typ, product nummer och del nummer från sprängskissen.**

Sågen måste övertäckas med en presenning om den förvaras i ett oskyddat utrymme eller utomhus. Det är särskilt viktigt att skydda motorn och omkopplaren från kontakt med vatten.

Bara sådana underhåll och reparation som är beskriven i denna instruktion kan betes, all annan service för apparat för endast utföras av behöriga reparatörer.

# Sprängkiss





nr	namn
1	motorstöd
2	motor
3	axel
4	hjul
5	styrstång
6	returfjäder
7	klinga
8	skyddsplåt
9	skyddskåpa
10	omkopplare
11	förlängt arbetsbord
12	fjädersäte
13	platta för ben vänster & höger
14	stativ
15	inre fläns
16	yttre fläns
17	hake
18	vagga
19	längdbegränsare
21	Ø2 låssprint
22	yttre klingskydd
23	undre klingskydd
24	inre klingskydd
25	rak kil
26	knopp
27	anslutningsstång
28	vinklad stödplåt
29	Ø3.5 låssprint
30	monteringsplåt till omkopplare
31	insexskruv M8x55
32	liten nylonbussning
33	rörhylsa
34	bult M12x65
35	axel för returfjäder
36	stor nylonbussning
37	insexskruv M6x45
39	bult M10x55
40	nyckel
41	skydd för arbetsbord



# FÖRSÄKRAN OM EU ÖVERENSSTÄMMELSE

**Kauppahuone Harju Oy**  
**Myllypuronkatu 30**  
**33330 Tampere**

förklarar at detta product:

**Vedkapsåg 2600 W**  
**Modell 34526**  
**Typ AXA**

förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv:

**EC Low Voltage Directive (LVD)**

2006/95/EU

lågspänningsdirektiv

**EC Electromagnetic Compatibility Directive**

2004/108/EU

direktiv för elektromagnetiska störning

**EC Machinery**

2006/42/EU

maskindirektiv

och att följande standarder har följts:

EN 55014-1: 2006 +A1+A2  
EN 55014-2: 1997 +A1 +A2  
EN 61000-3-2: 2006+A1+A2  
EN 61000-3-11: 2000  
EN60204-1:2006  
EN1870-6:2002

Teknisk fil ansvarig:

**Minna-Liisa Vesanen**

**Kauppahuone Harju Oy**

**Myllypuronkatu 30, 33330 Tampere**

**minna-liisa.vesanen@harju.fi**

**Tampere 7.1. 2013**



**Minna-Liisa Vesanen**

**Köpare**